

obdati
obdan

Vermöglich. oblastliu, s'oblastjo obdan, ob-
last imejózh, oblastojézh. potestate prae-
ditus.

obdan

Unvollkommen. nepopólnama, nedodélan, po-
máankliu, krúmpaft, fhtúmfaft, tadlaft, s'
énim tadlom obdán. Imperfectus, mancus,
umtilus.

obdarati

cingo, umbgürten, umgeben. opášati, okuli'
dati, obdátí, obdarati.

obdavec
i

Obseřor, belagerer. obdávix, oble-
štvávix, -obléřník.

HIPOLIT: Dict. I, 402

obdeja'ti

Afficio, antheuen, das heze vest angreffer, anmuethung
erweonen. persturi'ti, obda'ti, obdja'ti, v. ferre
sexhi, eno perfer'nhuoft obuditi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 21

obdelanje

Pratiuncula. Rherbauleu. obdelajne ene
májene nívice, májene rel.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 47

obdelati

Fermento,

Fermentare terram. die Erde lugk machen,
durchbauen. to fémlo ráhlo sturíti, orahlí-
ti serráti, fémlo pognóiti, dóbru obdélati.

obdelati

Arv.

arare agrum. den Akker bauen. nyvo obdélati,
obdelováti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

obdelati

Feld bauen. na půli dělati, pólýe obdeláti,
oráti, vlázhiti. Arva, subigere, agros Colere.

obdelati

Domus,

domare terram venato. das feld Juegen.
tu polle orati, preurati, obdelati,
prebraditi, preplishiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 793

obdelati

colo, bauen, bewohnen. obdélati, obdelováti;
prebiváti: domnováti, hřřhováti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

obdelati

EXLIBV ?

Exaro, woll bauen, Pfluegen. ausstechen.
dobru obdellati, preoráti, s'orati. sdofti,
sréjsati, sbofti.

obdelati

Inaro,

terram inarare. das feld bauen. tu pollè
obdélati, obdelávati.

obdelati

Pastino,

pastinare vineam, den weingarten vmhauen.

vinógrad okopáti, obréjfatí, obdéllati.

obdelati
obdelan

Excultus, erbauet, gezieret. obdélan,
vsnáhen, otréjblen, ozíran.

obdelati
obdelan

Cultus, gebaud, geriebt. obdelan, ximpran,
porimpran, posydan, oxeren, orheden.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

obdelati
obdelan

Dedolatus, behauen, abgehobelt. obtefsán,
pohúblan, obdélan.

obdelati
obdelan

Arvum, gebrautes feld gerüstet zum saigen: ein
gepflügelter Acker. eine obdelanu im N. fejtvi
perpravlenu polle: eine preorana, opušhena
nyva.

obdelati
obdelan

Recultus,

humus reculta. widergebautes Erdreich. fúpet
obdélana fémla.

obdelati
obdelan

Recultus, wider gebaut. fünf obdellan,
obdelovàn.

obdelavarije

Cultura, esu bau. delu, perdelajne, obdelavajne,
prajne.

HIPOLIT. Dict. I. (~~prepis~~) 152

obdelovajci

Suppedito,

non queo labori suppeditare. ich bin der arbeit
zu schwach. jest sem presláb h'timu délu, ali
k'obdelávajⁿiu tih grúntov.

HIPOLIT: Dict. I , 647

obdelavati

Recolo,

recolere terram. die Erd wider bauen. to fémlo
obdélavati, orráti, kopáti etc.

obdelavati

Arabilis, das leicht zu äpfeln oder zu bauen ist.
Nar je lahko pufty orvati obdelavati:
orvanku, ralen.

obdelavati

Agricolor, das feld bauen. pollé d'elati, obdelavati,
kmetovati: na pulli d'elati, orati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 26

obdelavati

Sulco,

agrum sulcare. einen Acker bauen. eis jävo
obdelávati.

HIPOLIT: Dict. I , 642

obdelavati

Illaboro, ob einem ding arbeiten. na éni
réjzhi délati, éno rejzh fdelováti, obdelá-
vati.

obdelavati

Inaro,

terram inarare. das feld bauen. tu pollè
obdélati, obdelávati.

obdelavati

Inaro, zu acker gehen, anackeren. is^rrāti,
naorāti, nýve ali pollè obdelávati, prevúratì,
reforāti, prebráfđiti.

obdelavati

Colo,
colere agrum, terram. dus feld bauen, anbauen.
tu polle obdelavati, delati, orati, kopati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 110

obdelavati

Ruro, vel Ruror, den acker bauen. na púli
délati, polè obdelávati, na púli Gospodáríti,
kmetováti, na púli, inu od polà shivéjti.

obdelavec
i

Cultor, Akhermann, baursmann. kmetizh,
déloviz, orázh, polski obdeláviz.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 158

obdelavec
v

Agricultor, Arbeiter oder Bauer. obdelavix,
delovix, Kmet, Kmetič, oráčh.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 26

obdelovanie

Agricolatio, Akerbau, oder arbeit. polsku
obdelovanie, Kmetijsku delu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 24

obdelovanie

Foenus, die früchte, so das Erdreich von sich selbst bringt vnerbauen. wucher, Vbernuz gewünn. sad, katériga fémľa sáma od sébe péréfse pres obdejlovájna, verhunuz interéfse, dobízhih, uhernýa, úhar.

obdelovanje

Pratiuncula, R. herbaulei. majhna ral.
obdelovanje ene majhne niške.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

obdelovanie
u

Cultura, ein bau, Akerbau. dellu, obdeluvánje,
oránje, kmetuvánje.

obdelavaji

Hinc etiam Primus Labor Adami Horti Cultura. da-
hero auch die Erste Arbeit des Adams war der Gar-
tenbau. od tot tudi tu pèrvu dellu tiga Adáma je
bilú tu obdelavájne tiga vèrta:

obdelovati

Recolo, wider bauen, erneuern. fúpet obdelo-
váti, délati, ponovíti, ponovláti.

obdelovati

Bauen.

des vidreih bauen. polyé obdelovati. agrum
colere, conferere, exercere.

HIPOLIT: Dict. II, 21

obdelovati

Pro.

arare agrum. den Akker bauen. nyvo obdelati,
obdelovati:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

obdelovati

Vitio, die reben bauen. térte obdelováti, okopávati,
grebenýze pokládati, térte řasájati, sadíti, grebe-
nízhití.

HIPOLIT: Dict. I , 717

obdelovati

Molitor,

terreau moliri. das Erdreich bauen.
to je mlò obdelovati.

HIPOLIT: Dict. I , 372

obdelovati

Colo,
colere agrum, terram. das feld bauen, akhren. pollé
obdelováti, oráti, kopáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,113

obdelovati

Agricolor, das feld bauen. pollé dělati, obdelováti,
muetováti, na pulli dělati.

obdelovati
u

Excolo,

Pura excolere. das feld bauen. prollé obdelováti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 226

obdelovati
u

Coło, Bauen, bewohnen. obdélati, obdeluváti: pre-
biváti: domuváti, hi/hováti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

obdelovati
obdelovan

Recultus, wider gebaut. fúpet obdélian,
obdelovan.

obděliti

Compluo, beregnu. obděliti; poděliti:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 118

obdaxiti
obdaxen
i

Complutus, beregnob. obdixen, podixen, s'
defhjom omoxlen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), iig

obdišati

Inodoro, einen bösen geruch machen. en hud
duh sturíti, dáti, fasmráditi, en smrad naprá-
viti. erschmecken. fadisháti, obdisháti.

obdisati

Suboleo,
statim subolui. ich hab gleich gemerckt, ge-
schmeckt. jest sem sdájci samérkal, obdíshal.

obdišati

Sagaciter,

sagacissime odorari. ausforschen, errathen.
rafúmnu inu hitru obdisháti, samérkati, vganíti.

HIPOLIT: Dict. I, 580

obdišati

Olfacio,

unguentum olfacere. die salben riechen.

řhálbo ali mařýlu obdišáti.

obdisati

Sagax, der woll spürt, listig, weis, verständig. katéri dóbru obzhúti, slidỳ, famérka, ob-
dishỳ. pregnàn, fastópen, móder rafúmen.